



n. 174 in. Atl.



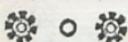
Solbrig, David:

5

Probe
Der
Allgemeinen Schrift,
Nebst
den Schlüsseln
von 19. Sprachen.

EPREUVE
DE L'
E CRITURE
UNIVERSELLE.
avec
les CLEFS
DE 19. LANGVES.

Salkwedel, 1725.



TRANSLATIO SPECIMINIS.

(1 Tim. II, 4. 5. 6.)

Deus vult, ut omnes homines salventur, & veniant ad agnitionem veritatis. Nam est unus Deus, & unus mediator Dei & hominum, homo CHRISTUS JESUS, qui dedit sese redemptionis pretium pro omnibus.

(1 Tim. 2, 4. 5. 6.)

GOTT will, daß alle Menschen erhalten (selig) werden, und (daß sie) kommen zur Erkänntniß der Wahrheit. Denn es ist ein **GOTT**, und ein Mittler **Gottes** und der Menschen, der Mensch **Christus Jesus**, welcher gegeben hat sich selbst, ein Lösegeld (zum Lösegeld) für alle.

(1 Tim. II, 4. 5. 6.)

Dieu veut, que tous les hommes soient sauvés, & (qu'ils) viennent à la connoissance de la verité. Car il y a un seul Dieu, & un seul Moyenneur de Dieu & des hommes, l'homme, le **CHRIST JESUS**, qui a donné soy même une rançon (en rançon) pour tous.

Spe-

Specimen Scripturae Oecumenicae

001 4922 / 561 4174 3001 5421 /
 530 (=) 4489 101 (→) 8799
 951 - & 558 1090 751 (i)
 001 / 530 (=) 751 (i) 6552
 001 - 530 (=) 3001 - / 3001 5108
 5110 / 742 (x) 4555 718 8604 =-
 131 4174 &

Russ:

01	КО	4174	ВСАКЪ
31	ЗА	4489	ПРІНТН
130	Н	4555	ДАТИ
58	БО	4922	ХОТІТИ
61	ДА	5108	ХРІТОСЪ
718	СЕБЕ	5110	ІНЄЪ
742	КОТОРІН	5421	СПАСТИСА
751	ЄДННЪ	6552	ХОДАТАЙ
1001	БГЪ	7951	ИСТИНА
1090	БЫТИ	8604	ИЗДАВЛЕНІЕ
3001	ЧЕЛОВѢКЪ	8799	РАЗУМЪ

1000
 900
 800
 700
 600
 500
 400
 300
 200
 100
 0
 -100
 -200
 -300
 -400
 -500
 -600
 -700
 -800
 -900
 -1000

10
 13
 53
 55
 56
 718
 74
 75
 100
 109
 300
 417
 448
 455
 492
 510
 511
 542
 655
 795
 860
 879



Schlüsseln zur Probe der Allgem. Schr. 3

2. Griechisch.

3. Neu-Griechisch.

101. πρὸς.
 131. ὑπὲρ.
 530. καί.
 558. γὰρ.
 561. ἵνα.
 718. ἑαυτὸν.
 742. ὅς, ἧ, ὅ.
 751. εἷς.
 1001. ὁ Θεός.
 1090. εἶναι.
 3001. ἄνθρωπος.
 4174. πᾶς.
 4489. ἔρχομαι.
 4555. δεῖναι.
 4922. θέλειν.
 5108. χριστός.
 5110. Ἰησοῦς.
 5421. σωθῆναι.
 6552. ὁ μεσίτης.
 7951. ἀλήθεια.
 8604. ἀπλυτρῶν.
 8799. ἐπίγνωσις.

εἷς.
 δὲ.
 καί.
 διατί.
 να, διὰ να.
 τὸ λόγος τῶ.
 ὁ ὑποῖος.
 ἕνας.
 ὁ Θεός.
 να εἶμαι.
 ἄνθρωπος.
 ὅλος.
 να ἔλθω.
 να δίδω.
 να θέλω.
 χριστός.
 Ἰησοῦς.
 να σωθῶ.
 ὁ μεσίτης.
 ἀλήθεια.
 ἐξαγόρασμα.
 ἀκριβογνώρισις.

35 ○ 56

4. 2a

4. Lateinisch. 5. Italiänisch.

101. Ad.	ad, per.	10
131. pro.	per.	13
530. et.	ed.	53
558. nam.	perche,	55
561. ut.	che, cio, accio.	
718. se, sese.	se si.	56
742. qui, quæ, quod.	il quale, la quale.	71
751. unus, a, um.	uno.	74
1001. Deus.	Dio, Iddio.	75
1090. esse.	essere.	100
3001. homo.	huomo.	109
4174. omnis.	tutto.	300
4489. venire.	venire.	417
4555. dare.	dare.	448
4922. velle.	volere.	455
5108. Christus.	Christo.	492
5110. Jesus.	Giesu.	510
5421. salvari.	esser salvato.	511
6552. mediator.	mediatore.	542
7951. veritas.	verita.	655
8604. redemptionis pretium.	il riscatto, la ranzione.	795
8799. agnitio.	cognitione.	860
		879



6. Spanisch.

7. Französisch.

101. a.	a.
131. por.	pour.
530. y.	et.
558. porqve, ciertamente.	car.
561. asfi, como, qve.	qve, afinqve,
718. fi.	foy, même.
742. el qval, qvien.	qvi.
751. uno.	un, un seul.
1001. Dios.	Dieu.
1090. estar, for, fer.	être.
3001. hombre.	homme.
4174. todo.	tout.
4489. venir.	venir.
4555. dar.	donner.
4922. qverer.	vouloir.
5108. el Christo.	Christ, le Christ.
5110. Gesus.	Jesus.
5421. estar salvo.	être sauvé.
6552. intercessor.	moyenneur.
7951. verdad.	verité.
8604. redemcion.	rançon.
8799. reconnofcimiento.	connoissance.

35 o 55

) (3

8. Por

8. Portugiesisch. 9. Teutsch.

101. a.	zu.
131. por.	für.
530. e.	und.
558. porqve.	denn.
561. paraqve.	daß.
718. fe.	sich, sich selbst.
742. qve.	welcher.
751. uno.	einer.
1001, Dios.	Gott.
1090. fer.	seyn.
3001. o homem.	Mensch.
4174. todo, toda, tudo.	all.
4489. vir.	Kommen.
4555. dar.	geben.
4922. qver.	wollen.
5108. Christo.	Christus.
5110. Jesu.	Jesus.
5421. fer salvato.	selig werden. erhalten werden.
6552. o medianoiro.	mittler.
7951. a verdade.	wahrheit.
8604. o preço da redempção.	lösegeld.
8799. conhecimento.	erkenntnuß.

✻ ○ ✻

10. Schwe

 IO. Schwedisch. II. Dänisch.

101. ad.	til.
131. för.	for.
530. och.	og, oc.
558. för.	thi.
561. at.	at.
718. sey seheld, sig sielf.	sig, sig self.
742. wemm, som.	som.
751. een.	en.
1001. Gud.	Gud.
1090. våra.	ere.
3001. menniska.	menniske.
4174. alla.	alle.
4489. komma.	kommen.
4555. gifwa.	gifve.
4922. willa.	ville.
5108. Christus.	Christus.
5110. Jesus.	Jesus.
5421. salig blifwa.	blifve salig.
6552. midler, medlare.	midlere.
7951. sanneheet.	sandhet.
8604. lösepenninga.	gienlöfning.
8799. kundskap.	kiendnis.

35 0 58

) 4

12. Eng

12. Englisch. 13. Holländisch.

101. to, into, in.	tot.
131. for.	voor.
530. and.	ende.
558. for.	want.
561. that.	that.
718. him, himself.	hem, hem selven.
742. who, whom.	welke.
751. one.	een.
1001. God.	Godt.
1090. to bi.	zyn.
3001. man.	mensche.
4174. all, every.	alle.
4489. to come.	komen.
4555. to give.	geven.
4922. to will.	willen.
5108. Christ.	Christus.
5110. Jesus.	Jesus.
5421. to bi saved.	saligh worden.
6552. mediator.	middelaer.
7951. truth.	waerheyt.
8604. ransom.	rantsoen.
8799. knowledge.	kennisse.

36 o 56

14. Ungarisch.

15. Pöblnisch.

101. hozza.
 131. ert.
 530. ét, es.
 558. mert.
 561. mivel, hogy.
 718. ó magát, ömmagát.
 742. a melly, ki.
 751. egy.
 1001. Isten.
 1090. lenni.
 3001. ember.
 4174. minden.
 4489. jövöc.
 4555. adni, adoc.
 4922. akarom.
 5108. Christus, Megkenört.
 5110. Jesus. megtarto.
 5421. idvezülni, megtar-
 tom.
 6552. kozbenjáró.
 7951. igasság.
 8604. lytrom, bötzi meg-
 valtas.
 8799. ertelmesség, megis-
 meret.

do, ku.
 za.
 y.
 ábówiem, bo.
 aby.
 fiebie, sámeço.
 ktory.
 jeden.
 Bog.
 byc'.
 czl'owiek.
 wffelki.
 przychodzic'.
 dac'.
 chéiec'.
 Chryftus.
 Jezus.
 zbawiac'.
 poſrzednik.
 prawda.
 okup.
 znajomosc'.

16. Böhm.

16. Böhmisches.

17. Wendisches.

101. f, præfix.
 131. za, pro.
 530. a.
 558. nebo
 561. aby.
 718. sebe.
 742. kteryž.
 751. geden.
 1001. buh.
 1090. byti, gsem.
 3001. cloweck.
 4174. wšeckno.
 4489. prigiti.
 4555. dati.
 4922. estiti, zadati.
 5108. Krystus.
 5110. Gezis.
 5421. spšafen byti.
 6552. prostredaif.
 7951. prawda.
 8604. mžda, wykaupeni.
 8799. zuamost.

f, præfix.
 za.
 a.
 pšetoz.
 so by.
 štožam.
 kiz.
 jeden.
 boh.
 begc.
 cloweck.
 wšchitky.
 pšchigiti.
 dac.
 chzet.
 Krystus.
 Jezus.
 šbožen byti.
 wšriednik.
 prawda.
 wuplaczeni.
 špošnacž.



18. Esth

18. Esthnisch. 19. Lettisch.

101. jure.	us.
131. ees, ette.	preks.
530. ja, inng.	un, in.
558. fest.	tad.
561. et.	kad.
718. ennass.	seew.
742. kes.	cursch.
751. iy.	wehns.
1001. Zummal.	Dews.
1090. ollema.	buth.
3001. innimenne.	zilweegs.
4174. keif.	wis.
4489. tullema.	nakt.
4555. andema.	doth.
4922. tagtma.	gribbeth.
5108. Christus.	Kristus.
5110. Jesus.	Jesus.
5421. venissama.	schweets tapt.
6552. wahemees.	widdudais.
7951. töt.	taisnibah.
8604. lunnastamise raha.	atpirkſchanasmakſa.
8799. tundminne.	adsifchana.

Ⓐ ○ Ⓑ

Erin.

Erinnerung.

Als man vor einiger Zeit durch gedruckte Zetteln Kund gethan, daß eine Allgemeine Schrift, vermittelst welcher alle Nationes mit einander correspondiren können, ohne daß es nöthig, daß einer des andern Sprache verstehe/erfunden sey, und durch den Druck an das Licht gegeben werden solle; wie auch von derselben in denen Miscellaneis Berolinensibus der Königl. Preuß. Societät, Continuat. I. von An. 1723. p. 128. 139, und in denen Leipziger Zeitungen, von gelehrten Sachen, im Monat Jun. 1722. N. XIX. p. 486. und im Monat Januar. 1725. N. IV. p. 38. Meldung geschehen: hat sich zwar eine Anzahl Liebhaber gefunden, welche zu der gesuchten Subscription sich willig bezeuget haben, die meisten aber haben gezeifelt, ob ein solches Vorgeben möglich zu machen sey, und deswegen zu subscribiren/ Bedencken getragen. Man kan auch einen solchen Zweifel denen, welche keine Ränntnis von der Sachen haben, nicht verdencken/ allermassen dieselbe an sich selbst von solcher Schwierigkeit ist, daß man auch nach vieler Bemühung, welche unterschiedene desfalls angewendet, bisher noch nicht zum Zweck gelangen können.

Gleichwie aber oftmals, wenn nach einem Dinge lang vergeblich ist gesucht worden, ein anderer solches auch ohne mühsames Suchen ohngefehr findet: also/ nachdem unterschiedene Sinnreiche und gelehrte Leute sich in diesem Stück umsonst bemühet haben/ist endlich durch sonderbare Schickung Gottes ein bequemere und leichtere Weg erfunden, durch welchen die allgemeine Correspondence ohne Wissenschaft der Sprachen kan ins Werck gerichtet werden.

Dar:

Darvon nun einen kleinen Vorschmack zu geben, hat man gegenwärtige Probe der Allgemeinen Schrift durch den Druck gemein machen, und dadurch vieler Verlangen ein Gnügen thun wollen. Der geneigte Leser beliebe demnach aus dem hierbey befindlichen Kupffer-Blat zwischen pag. 2 und 3 zu ersehen, daß die auf demselben befindliche Probe I. aus Ziffern, und 2. aus Characteren und Zeichen bestehe. Eine jede Ziffer bedeutet ein gewisses Wort, oder auch sonst, zum östern eine ganze Redens-Art. Was aber solche Ziffer eigentlich bedeuete, solches zeigt der Schlüssel einer jeden Sprache, dergleichen hierbey von 19 Sprachen zu finden ist, und kan man sicher schliessen, daß wenn diese eine Schrift in diesen 19. Sprachen kan verstanden werden, solche auf gleiche Weise in allen Sprachen zu verstehen sey, wenn die Schlüssel von denselben werden vorhanden seyn.

Die Characteres bedeuten zum Theil auch Wörter, deren jedoch nur wenige sind, damit niemandes Gedächtniß damit beschweret werde, gleichwie auch anstatt dieser wenigen, Ziffern können gebrauchet werden. Die übrigen Zeichen und Notuln aber/so über und dichte hinter den Ziffern stehen, deutendie Veränderung der Benennungen und Wörter an, (Declinationem & Conjugationem,) zu welchen beyden nur gar wenige dergleichen Zeichen erfordert werden, welche auch die, so von der Grammatica nichts gelernet haben, aus der Einleitung, so mit zu dem Werck gehöret/gar bald und leicht,absonderlich wenn ein mündlicher Unterricht von wenigen Stunden darzu kömmt, fassen, behalten und practiciren können.

nen. Alle in der Probe befindliche Zeichen und Ziffern durchzugehen würde hier zu weitläufftig fallen/ und kan man vorerst die Bedeutung derselben aus der Uebersetzung nothdürftig abnehmen.

Siehet man diese Probe ohne die Uebersetzung und Schlüsseln an, ist es eine verborgene Schrift, welche kein Mensch errathen und auflösen kan. Welche Nation aber nur darzu den Schlüssel in ihrer Sprache hat, kan vermittelst dessen dieselbe gar leicht aufschliessen und verstehen. Vor erst sind nun in dem Haupt-Wercke selbst, die Schlüssel in drey Sprachen, Latein, Teutsch und Frantzösisch, mit allen zu einer völligen Correspondence gehörigen Wörtern verfertiget, und werden vermittelst derselben Teutsche und Frantzosen unter sich, und mit den Gelehrten aller Nationen, die Latein verstehen, correspondiren können, obgleich einer des andern Sprache nicht verstehet. Wenn nun nur erst das völlige Werck in diesen 3 Sprachen gedruckt, ein Anfang zum gemeinen Gebrauch gemacht, und die Leichtigkeit und Nutzen desselben einiger massen aus der Erfahrung wird bekandt worden seyn, wird es ein leichtes seyn, dasselbe auch in andrer Nationen Sprachen zu uebersetzen, und dadurch Gelegenheit zur Correspondence mit denselben zu geben.

Man wird freylich durch diese kleine Probe alle Zweifel bey allen nicht gänglich aufheben, und möchten wol durch Veranlassung derselben noch mehr neue Scrupel entstehen; unterdessen werden doch hoffentlich Gemüther, welche unpartheyisch urtheilen, auch schon hieraus ersehen, daß die Sache thulich sey, und werden die Herren Leser ersuchet, Geduld zu haben, bis das völlige Werck wird gedrucket seyn, da sie in der Einleitung alle Einwürffe zur Gnüge werden beantwortet finden.

Nur einen hier anzuführen, so werden viele gedencken, es werde allzumühsam seyn, alle Wörter in dem Schlüssel aufzuschlagen. Aber man wolle bedencken 1. daß wenn eine sonst unmögliche Sache möglich gemacht werden

kan,

Kan, man einigen Verzug darbey nicht achten müsse.
 3. E. Man lehret in der Krieges-Kunst, wie feste Städte einzunehmen seyn, aber nicht also, daß man sogleich durch offene Thore einziehen könne, sondern man muß vorher eine ordentliche Belagerung anstellen &c. Die Eroberung einer wichtigen Festung macht denn alle Arbeit ver-
 gessen, welche man vorher anwenden müssen. Ein gleiches wird sich hier zeigen, wenn man mit Ausländern von wichtigen Dingen durch diese Schrift wird handeln können.
 2. Die Mühe, die man sich hierbey vorstellert, ist so groß nicht, als man sich einbildet. Wer ein wenig geübet ist, Kan in einer Stunde einen ziemlich langen Brief schreiben. Es ist auch eine Tabelle, durch welche die Mühe sehr erleichtert wird.

Es wird das ganze Werk aus zween Haupt-Theilen bestehen, I. der Einleitung, und II. den Schlüsseln. 1. Die Einleitung wird nach der Vorrede, in welcher von der Allgemeinen Schrift überhaupt geredet wird, handeln 1. von den Schlüsseln der Allgemeinen Schrift, 2. von den Characteren und Zeichen, 3. von einem allgemeinen a.b.c. die eigenen Namen der Personen und Dörter damit zu schreiben, daß solche von allen Nationen mit ihren eigenen Buchstaben können gelesen werden, 4. von der Zusammensetzung und Concipirung dieser Schrift, wie auch von der Auflösung und Lesung derselben, 5. von der Art, diese Schrift zu lernen, und zu lehren. 6 von der Weise, dieselbe zum gemeinen Gebrauch einzuführen, worauf 7. allerhand Exempel und Proben derselben beygebracht werden. Der II. Theil begreift in sich die Schlüsseln, beides diese Schrift zusammen zu setzen, und zu concipiren, als auch zum auflösen und lesen, worzu alle nöthige Wörter mit ihren Zahlen angewiesen werden, nebst einer Anleitung, solche Wörter, wo es nöthig thut, um ein merckliches zu vermehren.

Es werden demnach die Liebhaber nützlicher und curiöser Sachen, nochmals gebürend ersuchet, durch Prae-
 nume-

numeration à 1 Rthlr. auf das Exemplar in 3. Sprachen, welcher franco einzusenden, Beitrag zu thun, damit das Werk durch den Druck mit dem ehesten dem Publico mitgetheilet, und iederman darvon nach Befinden zu urtheilen, wie auch sich dessen wirklich zu bedienen, Gelegenheit gegeben werden könne.

Die Pränumeration kan geschehen

1 in Berlin/ an Hn. Gottfried Gddicken/ Buchhändlern; wie auch an Hn. Krünitz/ Kaufmann am Wolken-Markt daselbst.

2 in Hannover/ an Hn. Rectorem Ebeling/ oder wen derselbe anweistet.

3 in Leipzig/ an Hn. Siculn/ Registratorn E. Hochlöbl. Universität/ oder wen derselbe anweistet.

4 in Danzig/ bey Hn. Breslawen/ Chirurgo in der Hofmanns Gassen.

5 in Magdeburg/ bey Hn. Con-Rect. Walthern/ oder wen der anweistet.

6 in Braunschweig/ bey Hn. Cantore Hoffmann; ingleichen bey Hn. Schrecken/ Kauff- und Handelsmann daselbst.

7 in Saltwedel/ bey Hn. Stephan Schulzen/ Superintendenten.

8 in Stendal/ bey Hn. Rüdemann/ Past. an der Kirchen zu St. Jacobt.

Gleich nach den heil. Ofter- Feyertagen soll der Anfang zum Druck an den Schlüsseln gemachet, und davon denen Herren Pränumeranten eine Probe zugesendet werden.

Wegen der hier gesetzten Schlüsseln in 19 Sprachen, so zur Auflösung der Probe gehören, ist zu erinnern, daß solche meist aus unterschiedenen Orten von guten Freunden mitgetheilet worden. Solte nun in einem oder andern ein Fehler, auch durch das Abschreiben und den Druck begangen seyn, werden dieselben, so der Sprachen kundig, solchen aus der Wissenschaft, welche sie von ihrer eigenen Sprache haben, oder durch Vergleichung mit andern Sprachen, zu verbessern wissen, welcher gestalt derselbe an dem Verstande der Probe nicht wird hinderlich seyn.

So bald als die Schlüssel zum lesen werden gedruckt seyn, wird man nach und nach etwas in dieser Allgemeinen Schrift drucken lassen, und heraus geben, damit ein ieder Gelegenheit habe, vorerst in Auflösung und Lesung derselben sich zu üben, worauf denn auch die zum concipiren oder schreiben gehörige Bücher soal: ich folgen sollen.

Wenn dieser Bogen gebestet wird/ muß das Blatt des Kupferstiches zwischen pag. 2 und 3. gebestet werden.

ra
mit
bli-
zu
Des

nuch

iset.
ität/

ffen.
iset.
bey

n.
obf.

ng
nen

en.

en,

aß

un

an

den

den

rer

mit

alt

er

ctt

eis

ein

ng

pi-

en.

ches



AB: 154226

5

1078

Ba 842^{te}



Solbrig, David:

5

Probe
Der
Allgemeinen Schrift,
Nebst
den Schlüsseln
von 19. Sprachen.

